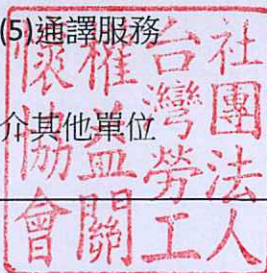


第 12 屆 「您的一票，決定愛的力量」

結案報告書

社福 團體資料	■ 團體名稱：社團法人台灣勞工權益關懷協會 ■ 電話：07-3662374 ■ 地址：高雄市楠梓區加昌路 419 號 ■ 專案聯絡人：簡長榮
台新 輔導志工	■ 姓名：
獲贈 公益基金	新台幣 <u>100,000</u> 萬元
提案內容 (請依據 當初報名 內容填寫 即可)	■ 提案名稱：移工諮詢服務計畫 ■ 提案目標：1.提供移工諮詢服，提供勞動意識及正確的勞動法令資訊。2.連結社會資源，增權移工與資方對話的能力。 ■ 提案內容： 一、諮詢服務 1.服務對象：家庭看護工、機構看護工、廠工、漁工 2.服務方式：以電話、面訪、網路、書信…等多元管道，提供情緒支持、資訊提供、資源轉介…等服務。 二、個案管理服務 1.服務對象：從諮詢個案中發掘，經評估需要個別處遇計畫，由個案管理師開案服務。 2.開案指標： (1)薪資爭議：如不當扣薪、積欠薪資。 (2)遭非法指派許可外工作。 (3)遭非法扣留個人證件、財務。 (4)人身虐待：如暴力虐待、性騷擾、性侵、歧視、限制行動自由。 (5)法律需求：移工在台面臨司法問題，需要法律援助者。 (6)醫療需求：移工在台因病或職災無法就業，需要暫時安置或醫療支援者。 3.服務內容： (1)勞資協調、(2)醫療協助、(3)法律扶助、(4)就業媒合、(5)通譯服務 4.結案指標： (1)移工求助問題解決、(2)移工返國、(3)移工失聯、(4)轉介其他單位

機構用印處：



王旭林

預期效益

- 1.預計有 100 名以上的藍領移工獲得雙語諮詢服務，解決在台生活或工作遇到的問題，增加個案在台生活的適應力及工作穩定性。
- 2.本會能從諮詢個案中發挖 50 名需要個別服務的弱勢移工，個案師能運用多元的服務模式改善移工的弱勢處境。

■ 執行時程規劃：2022 年 1 月 1 日~2022 年 11 月 30 日

■ 執行費用規劃：壹拾貳萬整

提案
執行報告

■ 公益基金經費核銷表：

公益基金經費核銷表						
序	項目	單據編號	內容	小計	合計	備註 (其他相關補充說明)
1	通譯費	1	一月越南語通譯費 300 元×14 時	4,200	4,200	
	通譯費	2	二月越南語通譯費 300 元×14 時	4,200	4,200	
	通譯費	3	三月越南語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	4	四月越南語通譯費 300 元×16 時	4,800	4,800	
	通譯費	5	五月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	6	六月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	7	七月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	8	八月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	9	九月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	10	十月越南語通譯費 300 元×20 時	6,000	6,000	
	通譯費	11	十一月越南語通譯費 300 元×12 時	6,000	6,000	

機構用印處：

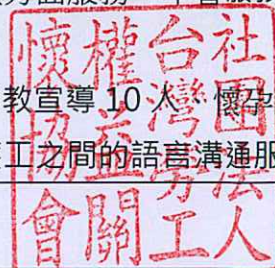
林旭

社團法人
台灣勞工
權益協會
公益基金會

	通譯費	12	一月菲律賓語通譯費 300 元×16 時	4,800	4,800	
	通譯費	13	二月菲律賓語通譯費 300 元×16 時	4,800	4,800	
	通譯費	14	三月菲律賓語通譯費 300 元×16 時	4,800	4,800	
	通譯費	15	四月菲律賓語通譯費 300 元×16 時	4,800	4,800	
	通譯費	16	一月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	17	二月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	18	三月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	19	四月印尼語通譯費 300 元×14 時	4,200	4,200	
	通譯費	20	五月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	21	六月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	22	七月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
	通譯費	23	八月印尼語通譯費 300 元×12 時	3,600	3,600	
以上各項項目加總				107,400	107,400	

- 提案成果
- 效益的量化
- 1.本會提供越南語通譯諮詢服務，包含職業災害受傷的復健和疾病醫療 6 人、勞資協調會議 30 人、法院訴訟 6 人、懷孕生子 3 人、申請勞保死亡或失能補 5 人、情感支持等生活上以及職業轉換雇主 5 人等各項服務。本會服務越南移工共計 55 人服務 110 人次。
- 2. 本會提供菲律賓語通譯諮詢服務，包含在法律資訊、勞資協調、轉換雇主或職業申請、法律訴訟 2 人、家暴或性騷擾案件 1 人等各項方面服務。本會服務菲律賓移工共計 3 人服務 20 人次。
- 3.本會提供印尼語通譯服務，包括勞資協調 2 人、勞教宣導 10 人、懷孕生子 10 人次、探視監獄 4 人、轉換工作申請 2 人、雇主與看護工之間的語言溝通服務 4 人。

機構用印處：



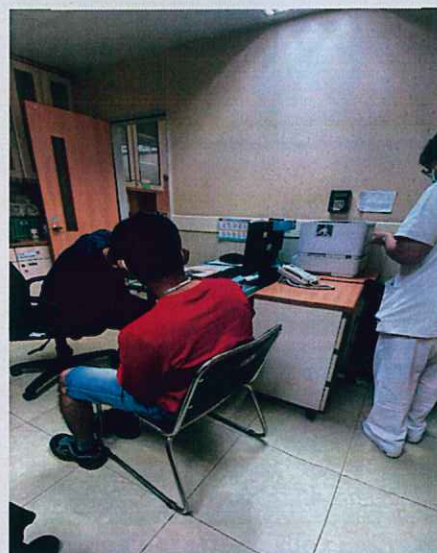
主理人 林旭

本會服務印尼語通譯服務共計 32 人服務 42 人次。

- 本會在今年 2 月至 8 月之間協助失聯或非法居留以及新住民長輩等越南人不知如何接種 covid-19 疫苗注射的諮詢案 125 人次、直接協助失聯移工和外國人 covid-19 疫苗有越南籍 48 人次，印尼籍 46 人次，中國籍 1 人次共計 95 人次。
- 本會所提供通譯服務是免費的，雖然服務對象是弱勢移工，也願意為雇主和勞工搭起一條雙福互利的橋梁為勞雇雙方服務。
- 其他補充資料（如照片、成效分析、心得、文宣...等）
- 本會透過以上三種不同語言的通譯為越南菲律賓印尼等外籍移工在醫療、法律訴訟以及轉換雇主或工作等方面與本國人作良好溝通服務，以使台灣的醫療長照和經濟產業發展以及異國婚姻等方面都能有正向的發展，創造安和樂利的台灣社會有永續發展的現在與未來。

協助移工職業災害鑑定

辦理居留手續



本會處理越南移工職災及勞資諮詢



印尼諮詢通譯接受彰師大研究生訪談



機構用印處：

台新銀行公益慈善基金會

泰國駐台辦事處處長及官員拜會本安置中心協助泰國移工緊急安置服務



公園外展諮詢與關懷被照顧者與外籍看護工的喘息服務



請檢附 60%以上之核銷收據正本、尾款 2 成捐款收據或領據(抬頭:財團法人台新銀行公益慈善基金會 25689722)及存摺影本，並於 2022/12/30(郵戳為憑)前寄至台新銀行公益慈善基金會。

地址：台北市大安區仁愛路四段 118 號 15 樓

收件人：您的一票專案小組收

機構用印處：



社團法人台灣勞工權益關懷協會
111年1-11月 通譯費 費用明細表

序號	日期	內容	補助項目	單據總金額	說明
1	111/01/28	越南語通譯費300元×14小時	通譯費	4,200	本會是針對來台觀光及移工等外國人在台生活、工作及觀光等問題，提供針對勞資爭議、新冠肺炎疫苗注射、職業災害、法律諮詢、非法居留、醫療、訴訟、緊急安置等需要與台灣人溝通時候，由本會提供翻譯功能以解決外國人的需求問題，同時減少本、外國人之間的誤解並在國際形象上建立友善的台灣社會。本會以每月依個案處理時間來計算通譯費。
2	111/02/28	越南語通譯費300元×14小時	通譯費	4,200	
3	111/03/31	越南語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
4	111/04/29	越南語通譯費300元×16小時	通譯費	4,800	
5	111/05/31	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
6	111/06/30	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
7	111/07/30	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
8	111/08/30	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
9	111/09/30	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
10	111/10/25	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	6,000	
11	111/11/15	越南語通譯費300元×20小時	通譯費	5880 6,000	
12	111/01/28	菲律賓語通譯費300元×16小時	通譯費	4,800	
13	111/02/28	菲律賓語通譯費300元×16小時	通譯費	4,800	
14	111/03/31	菲律賓語通譯費300元×16小時	通譯費	4,800	
15	111/04/29	菲律賓語通譯費300元×16小時	通譯費	4,800	
16	111/01/28	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
17	111/02/25	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
18	111/03/31	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
19	111/04/29	印尼語通譯費300元×14小時	通譯費	4,200	
20	111/05/31	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
21	111/06/31	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
22	111/07/30	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
23	111/08/31	印尼語通譯費300元×12小時	通譯費	3,600	
以上各項目加總				107,400	
小計：				107,400	

主任簽章：



覆核人：

侯佳伶

製表人：

侯佳伶